

CALIBERS E 15, E 23-250 S C

QUARTZ MOVEMENTS

⚠ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH of CHILDREN**
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.
- Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do **NOT** dispose of batteries in household trash or incinerate.
- Even used batteries may cause severe injury or death.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do **NOT** force discharge, recharge, disassemble, heat above (manufacturer's specified temperature rating) or incinerate. Doing so may result in **injury** due to venting, leakage or **explosion** resulting in **chemical burns**.
- Battery types for: E23-250: **315** and for E15: **321 / 1.55 V**
- The battery can be replaced, but only by a watchmaking professional.



PATEK PHILIPPE
GENEVE

CALIBERS

E 15
E 23-250 S C

QUARTZ MOVEMENTS

English 5
Français 19
Deutsch 33
Italiano 47
Español 61
日本語 75
繁體中文 89
简体中文 105

English

CALIBERS

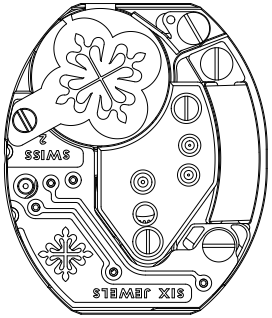
E 15

E 23-250 S C

QUARTZ MOVEMENTS



Remaining faithful to the spirit of the art of fine watchmaking, Patek Philippe has always attached a great deal of importance to the quality of its movements. The brand is part of a small circle of authentic manufacturers who all develop and manufacture their own calibers. A demanding process that combines ancestral savoir-faire with avant-garde design, manual expertise, and cutting-edge technology. Patek Philippe quartz movements are all designed and produced to ensure exceptional precision, performance, reliability, functionality, and readability. In order to meet the expectations of fine timepiece connoisseurs and enthusiasts, each mechanical part is manufactured with the same care afforded to mechanical movements and adorned with the same refined details and finishes.

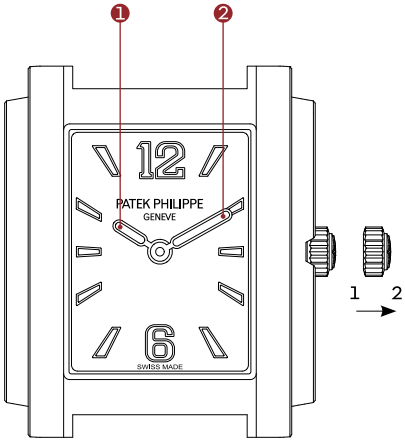


MOVEMENT

- ***Caliber E 15***
- *Quartz*

- *Dimensions: 15 x 13 mm*
- *Height: 1.80 mm*
- *Number of parts: 57*
- *Number of jewels: 6*

- *Power source: silver oxide battery 1.55 V*
- *Battery life (new): approximately 3 years*
- *Quartz frequency: 32,768 Hz*

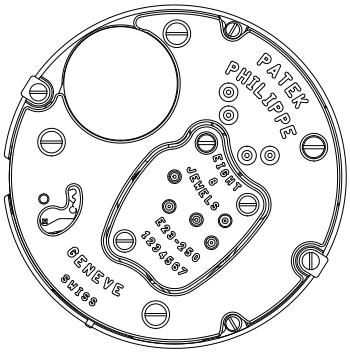


DISPLAYS

❶ *Hour hand*
❷ *Minute hand*

CROWN

1 *Normal operation*
2 *Setting the time*



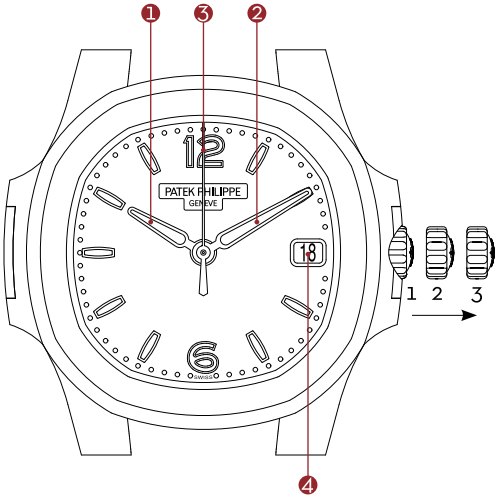
MOVEMENT

- ***Caliber E 23-250 S C***
- *Quartz*

- *Diameter: 23.90 mm*
- *Height: 2.50 mm*
- *Number of parts: 80*
- *Number of jewels: 8*

- *Power source: silver oxide battery 1.55 V*
- *Battery life (new): approximately 3 years*
- *Quartz frequency: 32,768 Hz*





DISPLAYS

❶ *Hour hand*
❷ *Minute hand*
❸ *Seconds hand*

Aperture:
❹ *Date*

CROWN

1 *Normal operation*
2 *Setting the date*
3 *Setting the time and stopping the movement*

WINDING CROWN

The winding crown is used to set the time, stop the movement, and correct the date. For Aquanaut models equipped with a screw-down crown, it must be completely unscrewed before you can perform any adjustments.

BATTERY

A battery can leak and damage the watch. If your watch stops running, you should take it to an Authorized Patek Philippe Retailer immediately where its battery will be replaced and its water resistance verified. Quartz watches also need to be serviced every eight to ten years. A battery change is not an overall service.

Caliber E 23-250 S C movements indicate the end of the battery life when the second hand advances in increments of four seconds instead of one second.

SETTING THE TIME

Caliber E 15
To set the time, gently pull the crown all the way out (position 2) and move the hands in either direction. Once you have set the correct time, push the crown home again.

Caliber E 23-250 S C
To set the time, unscrew completely the crown (Aquanaut models), pull it gently all the way out (position 3), and move the hands in either direction. When the crown is pulled out as far as it will go, the second hand stops, allowing you to set the time to the exact second. Push the crown back in to start the mechanism up again as soon as you hear the audible signal. For Aquanaut models, don't forget to screw the crown back in. We advise against turning the hands counterclockwise across midnight because this would require a correction of the date; however, it would not damage the calendar mechanism.

Note: If your watch has stopped running, first move the hands clockwise until they pass 12 o'clock and the date advances by one day (at midnight). Then set the correct time. If it is past noon, move the hands forward beyond 12 o'clock again.

CAUTION

- Please wind the watch before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.

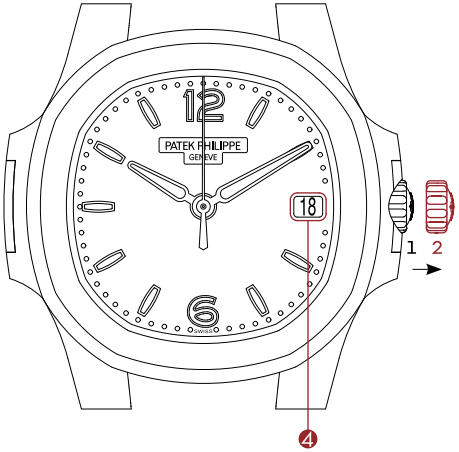
- Never pull out the crown and never activate the pushers or the correctors in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch would not be guaranteed under these conditions. Furthermore, the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home and screwed down.

- Disable the movement if you do not intend to use your watch for an extended period of time. This prevents unnecessary discharging of the battery.

- We recommend that you take your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer for any battery replacement.

- Do not perform any date correction between 9 p.m. and 12:30 a.m.

- Every year, the date must be corrected five times – at the end of each month that has fewer than 31 days.



DATE CORRECTION

To set the date ❹, unscrew the crown completely (Aquanaut models), pull it gently to position 2, and turn it clockwise until the correct date appears in the aperture. Once you have set the date, push the crown home again (and screw it down).

NON-USE OF THE WATCH

If your watch is equipped with E 23-250 S C caliber and in case you do not wear it for an extended period of time, we recommend that you disable the movement by gently pulling the crown out (unscrew it first if you have an Aquanaut model) to position 3. This prevents unnecessary discharging of the battery. Please note that this recommendation does not apply to watches equipped with E 15 caliber.

CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

QUALITY CONTROL

Patek Philippe's quartz movements and watches are subject to several weeks of tests and inspections to verify their rate accuracy, reliability, functional integrity, and overall appearance. They do not leave the workshops before they thoroughly fulfill all of our quality requirements, agreed to be the most stringent in the entire Swiss watchmaking industry.

ACCURACY

Patek Philippe quartz movements leave our workshops with a rate deviation ranging from +127 to -18 seconds per year. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect their accuracy. If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals and a screw-down crown (Aquanaut models) to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every eight to ten years. With this in mind, we suggest that you take or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to the hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all of the individual parts prior to reassembly. After thoroughly testing all of its functions, they will also check the water resistance of your watch. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of your closest Authorized Patek Philippe Service Center, contact our International Customer Service Department in Geneva, or visit www.patek.com.

CALIBRES

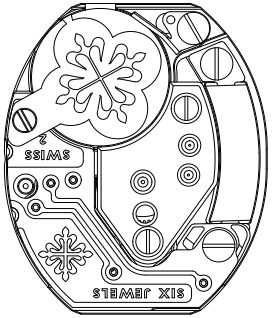
E 15

E 23-250 S C

MOUVEMENTS QUARTZ



Fidèle à l'esprit du grand art horloger, Patek Philippe a toujours accordé une importance majeure à l'excellence de ses mouvements. La maison s'inscrit dans le cercle restreint des authentiques manufactures à même de développer et fabriquer leurs propres calibres. Une démarche exigeante où s'allient savoir-faire ancestral et recherche d'avant-garde, compétences manuelles et technologies de pointe. Les mouvements Patek Philippe à quartz sont tous conçus et produits dans un souci de précision, de performances, de fiabilité, de fonctionnalité et de lisibilité. Pour combler les goûts des connaisseurs et passionnés de belle horlogerie, leurs composants mécaniques sont fabriqués avec le même soin que ceux des mouvements mécaniques et dotés des mêmes finitions raffinées.



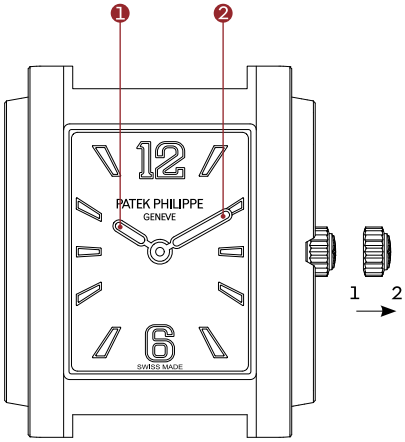
MOUVEMENT

- ***Calibre E 15***
- *Quartz*

- *Dimensions : 15 x 13 mm*
- *Épaisseur : 1,80 mm*
- *Nombre de composants : 57*
- *Nombre de rubis : 6*

- *Alimentation :*
  pile à oxyde d'argent 1,55 V
- *Réserve de marche de la pile (neuve) :*
  environ 3 ans
- *Fréquence du quartz :*
  32 768 Hz



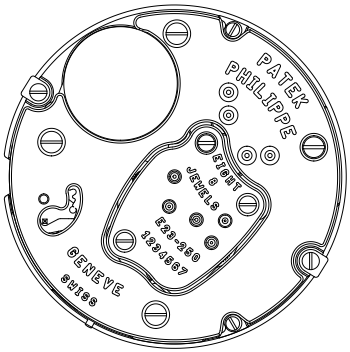


INDICATIONS

❶ *Aiguille des heures*
❷ *Aiguille des minutes*

COURONNE

1 *Fonctionnement normal*
2 *Mise à l'heure*

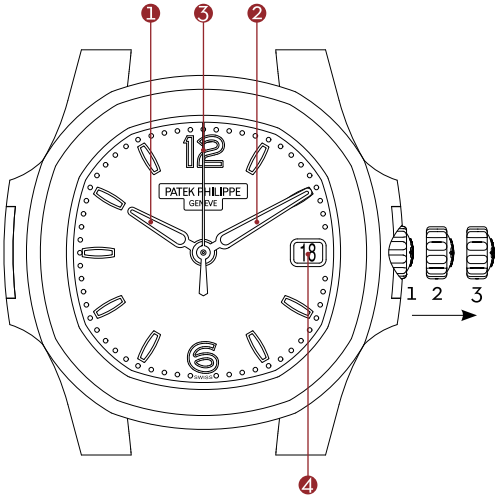


MOUVEMENT

- ***Calibre E 23-250 S C***
- *Quartz*
- *Diamètre : 23,90 mm*
- *Épaisseur : 2,50 mm*
- *Nombre de composants : 80*
- *Nombre de rubis : 8*

- *Alimentation :*
  pile à oxyde d'argent 1,55 V
- *Réserve de marche de la pile (neuve) :*
  environ 3 ans
- *Fréquence du quartz :*
  32 768 Hz





INDICATIONS

❶ *Aiguille des heures*
❷ *Aiguille des minutes*
❸ *Aiguille des secondes*

Guichet :
❹ *Date*

COURONNE

1 *Fonctionnement normal*
2 *Correction de la date*
3 *Mise à l'heure et arrêt de la montre*

COURONNE DE REMONTOIR

La mise à l'heure, l'arrêt de la montre et la correction de la date s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir. Pour les modèles Aquanaut équipés d'une couronne vissée, vous devrez, avant toute opération, dévisser complètement la couronne jusqu'à la butée.

PILE

Une pile usée risque de couler et d'endommager la montre. Si votre montre s'arrête, il est recommandé de la porter sans tarder chez un détaillant agréé Patek Philippe afin qu'il en remplace la pile et s'assure du bon fonctionnement de la montre et de sa parfaite étanchéité. Les mouvements à quartz ont aussi besoin d'une révision tous les huit à dix ans. Le changement de pile ne constitue pas une révision.

Pour le calibre E 23-250 S C, la fin de vie de la pile est indiquée par l'aiguille des secondes lorsqu'elle avance par sauts de quatre secondes au lieu d'une seconde.

MISE À L'HEURE

Calibre E 15
L'heure se règle en tirant doucement la couronne jusqu'à son maximum (position 2) et en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier.

Calibre E 23-250 S C
L'heure se règle en tirant doucement la couronne (préalablement dévissée pour les modèles Aquanaut) jusqu'à son maximum (position 3) et en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. Lorsque la couronne est tirée à son maximum, l'aiguille des secondes s'arrête, vous permettant ainsi de régler l'heure à la seconde près. Relancez le rouage au top précis d'un signal horaire en repoussant la couronne contre le boîtier. Pour les modèles Aquanaut, n'oubliez pas de revisser la couronne. Il est déconseillé d'effectuer une mise à l'heure en arrière au-delà de minuit, car cela vous obligerait à corriger la date – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme.

Remarque : si votre montre s'est arrêtée, nous vous recommandons de régler l'heure en tournant les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elles aient passé une première fois la barre des 12 heures (minuit) et que le changement de date s'opère. Faites-les ensuite avancer jusqu'à l'heure désirée en veillant à passer une fois de plus la barre des 12 heures (midi) si vous réalisez ce réglage dans l'après-midi.

IMPORTANT

- Il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.

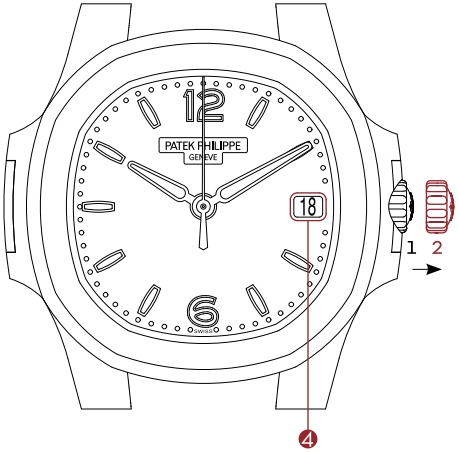
- Ne tirez jamais la couronne et n'actionnez jamais les poussoirs ou les correcteurs dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre ne serait pas garantie dans ces conditions. L'étanchéité de votre montre n'est par ailleurs garantie qu'avec la couronne poussée et vissée contre le boîtier.

- Mettez le mécanisme de votre montre à l'arrêt, lorsque vous ne la portez pas pendant quelque temps. Ainsi, la pile ne se déchargera pas inutilement.

- Nous vous recommandons de vous rendre chez un détaillant agréé Patek Philippe pour tout changement de pile.

- Aucun réglage de la date ne doit être effectué entre 21 h et 0 h 30.

- La date devra être corrigée cinq fois par an, à la fin des mois comptant moins de 31 jours.



CORRECTION DE LA DATE

Pour corriger la date ❹, tirez légèrement la couronne de remontoir (préalablement dévissée pour les modèles Aquanaut) en position 2 et tournez-la dans le sens horaire jusqu'à l'apparition, dans le guichet, du numéro correspondant à la date. Une fois la date corrigée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier (et revissez-la).

VOTRE MONTRE AU REPOS

Si votre montre est équipée du calibre E 23-250 S C et que vous ne la portez pas pendant quelque temps, nous vous recommandons de mettre son mécanisme à l'arrêt en tirant légèrement la couronne de remontoir (préalablement dévissée sur les modèles Aquanaut) jusqu'à la position 3. Ainsi la pile ne se déchargera pas inutilement. Veuillez noter que cette recommandation ne s'applique pas aux montres équipées du calibre E 15.

CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le « registre des propriétaires » Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

CONTRÔLES

Les mouvements et les montres à quartz Patek Philippe subissent plusieurs semaines de tests de précision et fiabilité, de rodage et d'esthétique avant de quitter la manufacture et correspondront parfaitement aux exigences de la marque, les plus sévères de toute l'industrie horlogère suisse.

PRÉCISION

Les mouvements à quartz Patek Philippe sortent de nos ateliers avec une précision minimale de +127 ou –18 secondes/année. Les variations de température, de pression, de densité de l'air, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision de votre montre. Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou dans un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures ainsi que d'une couronne vissée (modèles Aquanaut) conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les huit à dix ans ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé le bon fonctionnement de la montre, il contrôlera son étanchéité. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

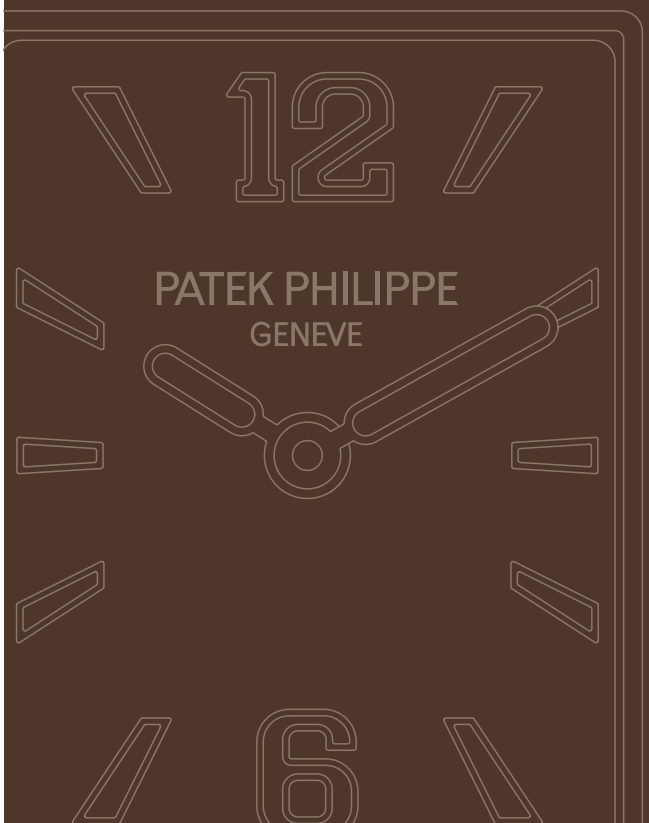
Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Client International, à Genève, ou consulter notre site Internet www.patek.com.

KALIBER

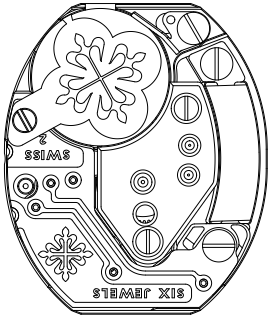
E 15

E 23-250 S C

QUARZWERKE



Ganz im Sinne der Haute Horlogerie hat Patek Philippe der Spitzenqualität ihrer Uhrwerke schon immer große Bedeutung beigemessen. Das Genfer Haus gehört zu jenem erlauchten Kreis authentischer Manufakturen, die heute noch ihre eigenen Kaliber herstellen können. Überliefertes Savoir-faire und modernste Forschung, Handgeschick und Spitzentechnologien verschmelzen hier zu Verfahren, die höchste Ansprüche erfüllen. Bei der Konzeption und Fertigung ihrer Quarzwerke richtet Patek Philippe das Augenmerk stets auf höchste Präzision, Leistung, Zuverlässigkeit, Funktionalität und Lesbarkeit. Alle mechanischen Einzelteile werden mit derselben Sorgfalt hergestellt wie bei mechanischen Uhrwerken und mit ebenso raffinierten Finissierungen geschmückt.



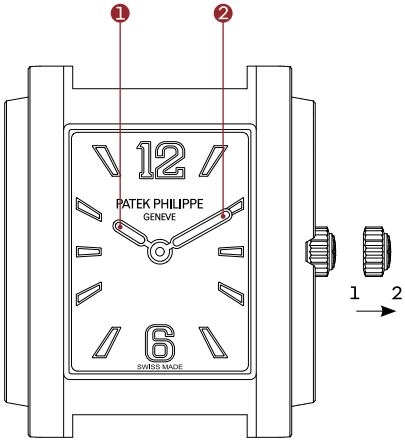
UHRWERK

- ***Kaliber E 15***
- *Quarz*

- *Abmessungen: 15 × 13 mm*
- *Höhe: 1,80 mm*
- *Anzahl der Einzelteile: 57*
- *Anzahl der Rubine: 6*

- *Batterie:*
  Silberoxid 1,55 V
- *Gangautonomie mit (neuer) Batterie:*
  ca. 3 Jahre
- *Frequenz des Quarz:*
  32 768 Hz



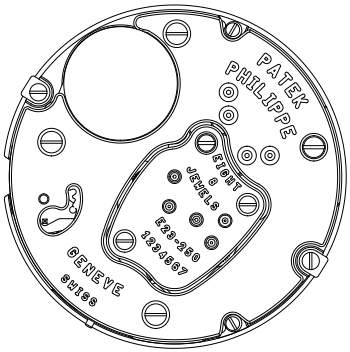


ANZEIGEN

❶ *Stundenzeiger*
❷ *Minutenzeiger*

KRONE

1 *Normale Uhrenfunktion*
2 *Einstellen der Uhrzeit*

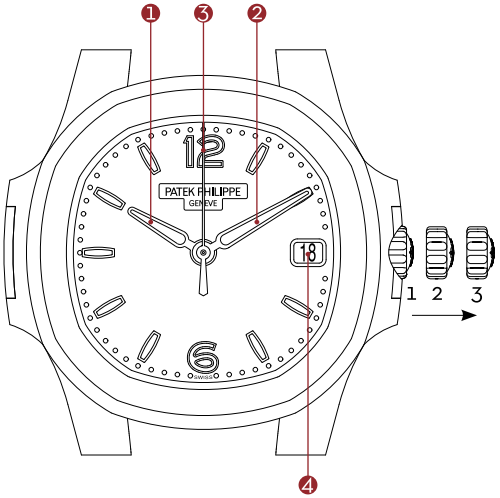


UHRWERK

- ***Kaliber E 23-250 S C***
- *Quarz*
- *Durchmesser: 23,90 mm*
- *Höhe: 2,50 mm*
- *Anzahl der Einzelteile: 80*
- *Anzahl der Rubine: 8*

- *Batterie:*
  Silberoxid 1,55 V
- *Gangautonomie mit (neuer) Batterie:*
  ca. 3 Jahre
- *Frequenz des Quarz:*
  32 768 Hz





ANZEIGEN

❶ *Stundenzeiger*
❷ *Minutenzeiger*
❸ *Sekundenzeiger*

Fenster:
❹ *Datum*

KRONE

1 *Normale Uhrenfunktion*
2 *Datumskorrektur*
3 *Einstellen der Uhrzeit und Anhalten der Uhr*

AUFZUGSKRONE

Das Einstellen der Uhrzeit, das Anhalten der Uhr und die Datumskorrektur erfolgen mit der Aufzugskrone. Bei den Aquanaut-Modellen mit Schraubkrone müssen Sie diese vor jeder anderen Prozedur erst bis zum Anschlag aufschrauben.

BATTERIE

Eine verbrauchte Batterie kann auslaufen und die Uhr beschädigen. Falls Ihre Uhr stehen bleibt, sollte sie ohne Verzug zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstelle gebracht werden. Hier wird man die Batterie ersetzen und auch gleich das einwandfreie Funktionieren und die Wasserdichtheit Ihrer Uhr kontrollieren. Quarzwerke sollten zudem alle acht bis zehn Jahre revidiert werden. Ein Batteriewechsel gilt nicht als Revision.

Beim Kaliber E 23-250 S C wird das nahende Ende der Batterielebensdauer durch den Sekundenzeiger angekündigt: Sobald er nur noch alle vier Sekunden anstatt einmal pro Sekunde springt, sollte die Batterie gewechselt werden.

ZEIGERSTELLEN

Kaliber E 15
Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie die Aufzugskrone vorsichtig so weit wie möglich heraus (Position 2) und drehen diese vor- oder rückwärts. Drücken Sie die Krone wieder an das Gehäuse, sobald Sie die Uhrzeit eingestellt haben.

Kaliber E 23-250 S C
Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie die (bei den Aquanaut-Modellen vorher aufgeschraubte) Aufzugskrone vorsichtig so weit wie möglich heraus (Position 3) und drehen diese vor- oder rückwärts. Ist die Krone so weit wie möglich herausgezogen, bleibt der Sekundenzeiger stehen. So haben Sie die Möglichkeit, die Uhrzeit absolut präzise einzustellen. Um den Zeiger sekundengenau zu starten, drücken Sie die Krone auf das richtige Zeitzeichen wieder an das Gehäuse. Bei den Aquanaut-Modellen denken Sie bitte daran, die Krone wieder zuzuschrauben. Wir raten davon ab, die Zeiger im Gegenuhrzeigersinn über Mitternacht zurückzustellen, weil Sie dann das Datum korrigieren müssten – für die Kalendermechanik besteht jedoch keine Gefahr.

Hinweis: Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, sollten die Zeiger erst im Uhrzeigersinn einmal über 12 Uhr (Mitternacht) bewegt werden, damit die Datumsanzeige auf den nächsten Tag wechselt. Stellen Sie die Zeiger dann weiter auf die gewünschte Uhrzeit und drehen Sie sie über 12 Uhr (Mittag) hinaus, falls Sie eine Nachmittagszeit einstellen wollen.

WICHTIG

- Nehmen Sie die Uhr zum Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benutzen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.

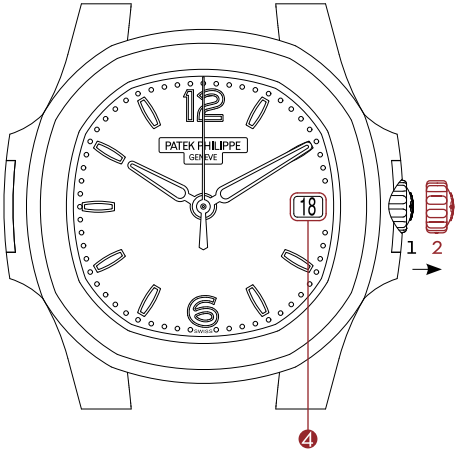
- Ziehen Sie keinesfalls die Krone heraus oder betätigen die Drücker bzw. die Korrektoren in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr wäre unter diesen Umständen nicht gewährleistet. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei an das Gehäuse gedrückter und verschraubter Krone gewährleistet.

- Falls Sie Ihre Uhr längere Zeit nicht zu tragen beabsichtigen, legen Sie ihr Uhrwerk still. Dadurch wird ein unnötiges Entladen der Batterie verhindert.

- Wir empfehlen Ihnen, den Batteriewechsel immer von einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle vornehmen zu lassen.

- Zwischen 21 und 0.30 Uhr darf keine Datumskorrektur durchgeführt werden.

- Eine manuelle Datumskorrektur ist fünfmal jährlich jeweils nach den Monaten mit weniger als 31 Tagen erforderlich.



DATUMSKORREKTUR

Zum Korrigieren des Datums ❹ ziehen Sie die (bei den Aquanaut-Modellen vorher aufgeschraubte) Aufzugskrone halb heraus in Position 2 und drehen sie im Uhrzeigersinn, bis im kleinen Zifferblattfenster das gewünschte Datum erscheint. Drücken Sie die Krone wieder an das Gehäuse (bzw. schrauben Sie sie zu), sobald Sie das Datum korrigiert haben.

IHRE UHR BEI NICHTGEBRAUCH

Falls Ihre Uhr mit dem Kaliber E 23-250 S C ausgestattet ist und Sie beabsichtigen, sie während längerer Zeit nicht zu tragen, empfehlen wir Ihnen, das Uhrwerk stillzulegen, indem Sie die (bei den Aquanaut-Modellen vorher aufgeschraubte) Krone vorsichtig in Position 3 ziehen. Dadurch wird ein unnötiges Entladen der Batterie verhindert. Bitte beachten Sie, dass diese Empfehlung nicht für Uhren mit dem Kaliber E 15 gilt.

URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch die offizielle Patek Philippe Verkaufsstelle signiert und auf Ihren Namen ausgestellt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als internationaler Garantieschein. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren" eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

KONTROLLEN

Die Patek Philippe Uhren und ihre Uhrwerke werden mehrere Wochen lang eingehenden Tests unterzogen, in deren Verlauf die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit, das Einlaufen des Räderwerks und die ästhetischen Aspekte geprüft werden, bevor die Uhr unsere Ateliers verlässt. Diese Kontrollen stellen sicher, dass die Uhr alle Qualitätsanforderungen der Manufaktur erfüllt, die zu den strengsten der ganzen Schweizer Uhrenindustrie gehören.

GANGGENAUIGKEIT

Die Patek Philippe Quarzwerke werden in unseren Ateliers auf eine Ganggenauigkeit mit maximalen Abweichungen zwischen +127 bis –18 Sekunden pro Jahr justiert. Allerdings können Temperatur- und Luftdruckschwankungen, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u. ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren die Präzision beeinträchtigen. Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzuregulieren.

WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen und (bei den Aquanaut-Modellen) mit einer Schraubkrone versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle acht bis zehn Jahre überprüfen zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder eines autorisierten Service-Centers gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie beim Wiederzusammensetzen ölen. Nach der eingehenden Prüfung aller Funktionen kontrolliert er noch die Wasserdichtheit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

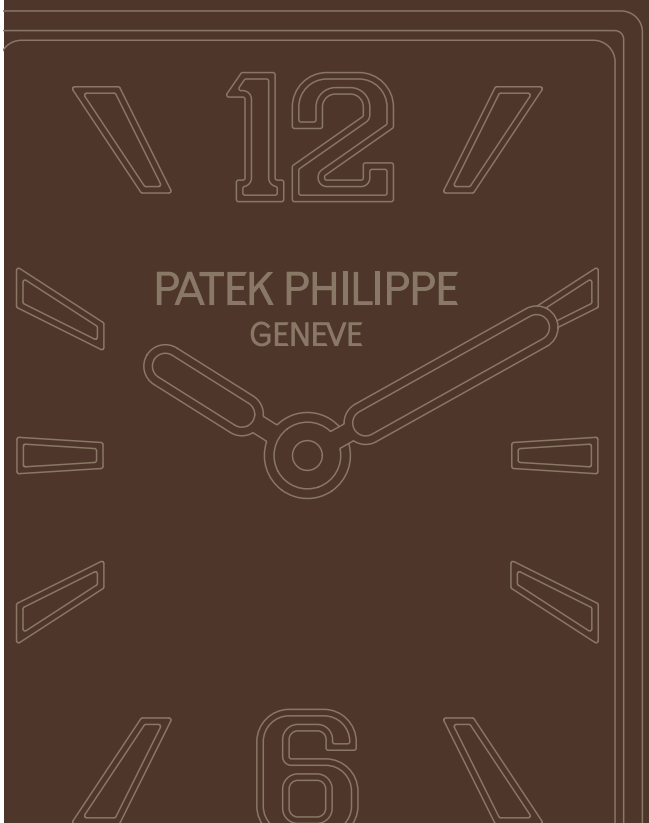
Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich der Wartung Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service-Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter www.patek.com.

CALIBRI

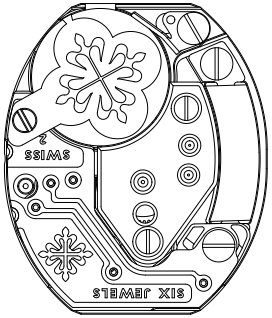
E 15

E 23-250 S C

MOVIMENTI AL QUARZO



Fedele all'essenza della grande arte orologiera, Patek Philippe ha sempre dato grande importanza all'eccellenza dei suoi movimenti. La *maison* fa parte del ristretto circolo di autentiche manifatture in grado di sviluppare e produrre internamente i loro calibri. Un processo rigoroso che abbina *savoir-faire* antico e ricerca all'avanguardia, capacità artigianali e nuove tecnologie. I movimenti al quarzo Patek Philippe sono tutti progettati e realizzati per soddisfare i criteri di precisione, prestazioni, affidabilità, funzionalità e leggibilità. Per la gioia degli intenditori e degli appassionati che apprezzano la bella orologeria, i loro componenti meccanici sono prodotti con la stessa cura dedicata ai movimenti meccanici e accolgono le stesse raffinate finiture.



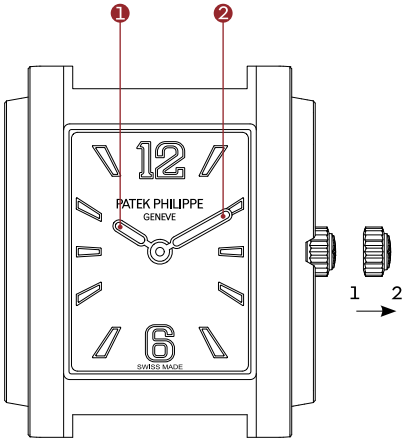
MOVIMENTO

- ***Calibro E 15***
- *Al quarzo*

- *Dimensioni: 15 x 13 mm*
- *Spessore: 1,80 mm*
- *Numero di componenti: 57*
- *Numero di rubini: 6*

- *Alimentazione:*
  pila a ossido d'argento 1,55 V
- *Riserva di carica della pila (nuova):*
  circa 3 anni
- *Frequenza del quarzo:*
  32.768 Hz



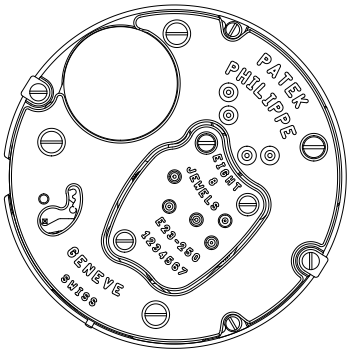


INDICAZIONI

❶ *Lancetta delle ore*
❷ *Lancetta dei minuti*

CORONA

1 *Funzionamento normale*
2 *Messa all'ora*

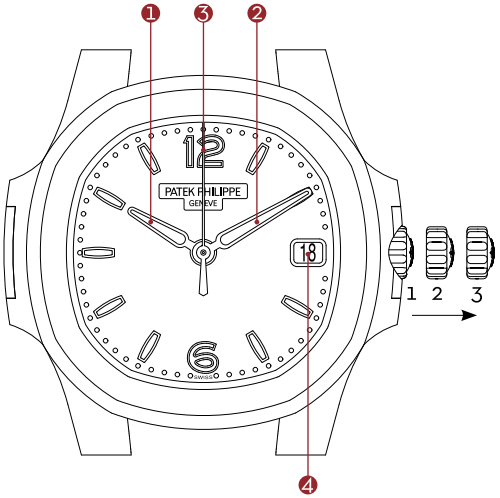


MOVIMENTO

- ***Calibro E 23-250 S C***
- *Al quarzo*
- *Diametro: 23,90 mm*
- *Spessore: 2,50 mm*
- *Numero di componenti: 80*
- *Numero di rubini: 8*

- *Alimentazione:*
  pila a ossido d'argento 1,55 V
- *Riserva di carica della pila (nuova):*
  circa 3 anni
- *Frequenza del quarzo:*
  32.768 Hz





INDICAZIONI

❶ *Lancetta delle ore*
❷ *Lancetta dei minuti*
❸ *Lancetta dei secondi*

Finestrella:
❹ *Data*

CORONA

1 *Funzionamento normale*
2 *Correzione della data*
3 *Messa all'ora e arresto dell'orologio*

CORONA DI CARICA

La messa all'ora, l'arresto dell'orologio e la correzione della data si effettuano tramite la corona di carica.
Nei modelli Aquanaut dotati di corona a vite, occorre svitare completamente la corona fino al fermo prima di procedere con qualunque operazione.

PILA

Una pila esaurita rischia di perdere liquido e danneggiare l'orologio. Se l'orologio si ferma, si raccomanda di portarlo immediatamente da un Concessionario autorizzato Patek Philippe per far sostituire la pila e controllarne il corretto funzionamento e la perfetta impermeabilità. I movimenti al quarzo richiedono una revisione ogni otto/dieci anni. La sostituzione della pila non può essere considerata una revisione.

Per il calibro E 23-250 S C, il fine vita della pila è indicato dalla lancetta dei secondi che, anziché effettuare un salto ogni secondo, ne effettua uno ogni quattro secondi.

MESSA ALL'ORA

Calibro E 15
L'orologio si regola estraendo delicatamente la corona fino al massimo (posizione 2) e facendo ruotare le lancette in senso orario o antiorario. Terminata l'operazione, ricordarsi di premere la corona contro la cassa.

Calibro E 23-250 S C
L'ora si regola estraendo delicatamente la corona (preventivamente svitata nei modelli Aquanaut) fino al massimo (posizione 3) e facendo ruotare le lancette in senso orario o antiorario. Quando la corona è estratta al massimo, la lancetta dei secondi si ferma e permette di regolare l'ora al secondo. Riavviare il ruotismo allo scoccare del segnale orario, premendo la corona contro la cassa. Nei modelli Aquanaut, ricordarsi di riavvitare la corona. Quando si effettua la messa all'ora facendo ruotare le lancette in senso antiorario, si sconsiglia di superare la mezzanotte per non compromettere la regolazione del calendario, anche se ciò non danneggerebbe il meccanismo.

Nota: se l'orologio si è fermato, si raccomanda di regolare l'ora facendo ruotare le lancette in senso orario fino a superare una prima volta le ore 12 (mezzanotte), con il conseguente cambio di data. Successivamente, far ruotare le lancette in senso orario fino a visualizzare l'ora desiderata, superando nuovamente le ore 12 (mezzogiorno) se si sta regolando un'ora pomeridiana.

IMPORTANTE

- È preferibile effettuare la messa all'ora con l'orologio non al polso, per evitare di premere lateralmente sull'albero di carica. Si raccomanda di estrarre la corona con due dita, facendo leva con l'unghia.

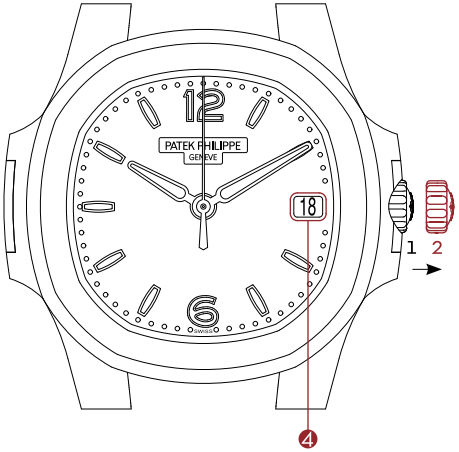
- Non estrarre mai la corona e non azionare mai i pulsanti o i correttori in ambiente umido o in acqua. In tali condizioni, l'impermeabilità dell'orologio non è garantita. L'impermeabilità dell'orologio è garantita solo con la corona premuta e avvitata contro la cassa.

- Arrestare il meccanismo dell'orologio se si decide di non indossare l'orologio per un certo periodo. Così facendo, la pila non si scaricherà inutilmente.

- Si raccomanda di rivolgersi a un Concessionario autorizzato Patek Philippe per la sostituzione della pila.

- Non regolare la data tra le ore 21 e mezzanote e mezza.

- La data dev'essere corretta cinque volte l'anno, alla fine dei mesi con meno di 31 giorni.



CORREZIONE DELLA DATA

La data ❹ si corregge estraendo delicatamente la corona di carica (preventivamente svitata nei modelli Aquanaut) in posizione 2 e ruotandola in senso orario fino a far apparire, all'interno della finestrella, il numero corrispondente alla data. Terminata l'operazione, ricordarsi di premere la corona contro la cassa (e di riavvitarla).

SE NON SI USA L'OROLOGIO

Se l'orologio è dotato di calibro E 23-250 S C e si decide di non indossarlo per un certo periodo, arrestarne il meccanismo estraendo delicatamente la corona di carica (preventivamente svitata nei modelli Aquanaut) fino alla posizione 3. Così facendo, la pila non si scaricherà inutilmente. Questa raccomandazione non riguarda gli orologi dotati di calibro E 15.

CERTIFICATO D'ORIGINE

Il Suo orologio Patek Philippe è corredato di un Certificato d'Origine che indica i numeri del movimento e della cassa. Il certificato, che riporta obbligatoriamente la data e la firma del Concessionario autorizzato e il nome dell'acquirente, attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei Libri di produzione della manifattura. Con queste informazioni è possibile iscriversi al Registro dei proprietari Patek Philippe. L'iscrizione dà diritto a un abbonamento gratuito al *Patek Philippe International Magazine*.

CONTROLLI

I movimenti e gli orologi al quarzo Patek Philippe sono sottoposti a diverse settimane di test di precisione, affidabilità, rodaggio ed estetici prima di lasciare la manifattura e soddisfano perfettamente i criteri della marca, riconosciuti come i più rigorosi dell'industria orologiera.

PRECISIONE

I movimenti al quarzo Patek Philippe escono dai laboratori con una precisione minima compresa tra +127 e –18 secondi l'anno. Le variazioni di temperatura, di pressione, di densità dell'aria, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, dei *metal detector* o degli elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono incidere sulla precisione dell'orologio. In presenza di tali irregolarità, La invitiamo ad affidare il Suo orologio a un Concessionario autorizzato Patek Philippe o a un Centro Assistenza autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolarlo secondo le Sue esigenze.

IMPERMEABILITÀ

Il Suo orologio è dotato di guarnizioni e chiusure, e di una corona a vite (modelli Aquanaut), progettate a scopo di proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e dal rischio di danneggiamento in caso di immersione. Le suggeriamo, tuttavia, di evitare il contatto con l'acqua se è corredato di cinturino in pelle.

REVISIONE

Le raccomandiamo di sottoporre l'orologio a revisione almeno una volta ogni otto/dieci anni, consegnandolo (o eventualmente inviandolo) a un Concessionario autorizzato o a un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe. Così facendo, avrà la certezza che il Suo orologio sarà affidato a un maestro orologiaio certificato da Patek Philippe, a Ginevra o in uno dei Centri Assistenza autorizzati nel mondo.

Durante la revisione, l'orologiaio smonta completamente il movimento, ne pulisce i componenti, lo verifica e lo lubrifica in fase di assemblaggio. Dopo aver controllato il corretto funzionamento dell'orologio ne controllerà l'impermeabilità. L'assistenza può protrarsi per diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di soddisfare le norme di qualità Patek Philippe.

Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del Suo orologio, o per ottenere l'indirizzo del Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, La invitiamo a contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure a consultare il nostro sito Internet www.patek.com.

CALIBRES

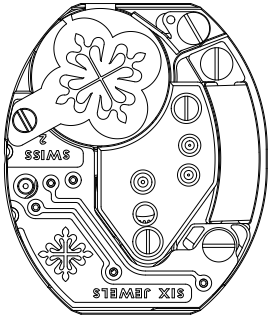
E 15

E 23-250 S C

MOVIMIENTOS DE CUARZO



Fiel al espíritu del gran arte de la relojería, Patek Philippe siempre ha dado una gran importancia a la excelencia de sus movimientos. La casa forma parte del restringido círculo de las auténticas manufacturas que desarrollan y fabrican sus propios calibres. Una actividad exigente que aúna un *savoir-faire* ancestral y una investigación de vanguardia, destreza manual y tecnología punta. Los movimientos de cuarzo Patek Philippe son diseñados y fabricados buscando los más altos niveles de precisión, rendimiento, fiabilidad, funcionalidad y legibilidad. Para satisfacer los gustos de los conocedores y amantes de la relojería fina, los componentes mecánicos se fabrican con el mismo cuidado que los de los movimientos mecánicos y están dotados de los mismos acabados refinados.



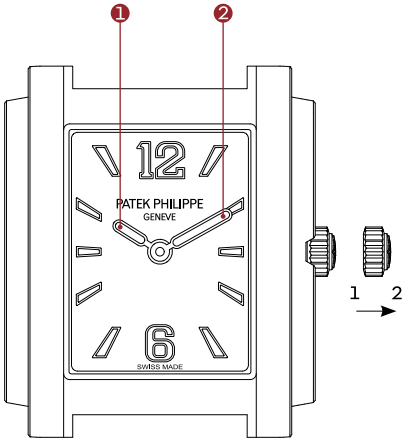
MOVIMIENTO

- ***Calibre E 15***
- *Cuarzo*

- *Dimensiones: 15 x 13 mm*
- *Espesor: 1,80 mm*
- *Número de componentes: 57*
- *Número de rubíes: 6*

- *Alimentación:*
  pila de óxido de plata 1,55 V
- *Reserva de marcha de la pila (nueva):*
  alrededor de 3 años
- *Frecuencia del cuarzo:*
  32.768 Hz



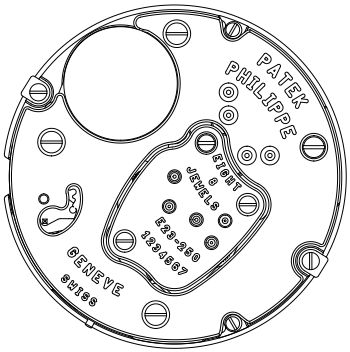


INDICACIONES

1. *Aguja de las horas*
2. *Aguja de los minutos*

CORONA

1 *Funcionamiento normal*
2 *Puesta en hora*

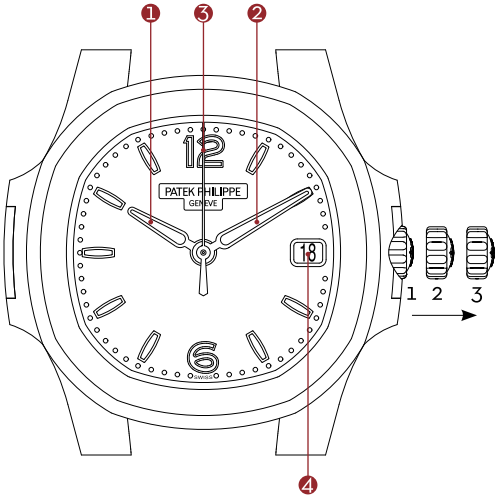


MOVIMIENTO

- ***Calibre E 23-250 S C***
- *Cuarzo*
- *Diámetro: 23,90 mm*
- *Espesor: 2,50 mm*
- *Número de componentes: 80*
- *Número de rubíes: 8*

- *Alimentación:*
  pila de óxido de plata 1,55 V
- *Reserva de marcha de la pila (nueva):*
  alrededor de 3 años
- *Frecuencia del cuarzo:*
  32.768 Hz





INDICACIONES

❶ *Aguja de las horas*
❷ *Aguja de los minutos*
❸ *Aguja de los segundos*

Ventanilla:
❹ *Fecha*

CORONA

1 *Funcionamiento normal*
2 *Corrección de la fecha*
3 *Puesta en hora y parada del reloj*

CORONA PARA DAR CUERDA

La puesta en hora, parada y corrección de la fecha del reloj se efectúan con ayuda de la corona. En el caso de los modelos Aquanaut equipados con una corona atornillada, antes de realizar cualquier operación, debe desatornillarse la corona hasta el tope.

PILA

Una pila usada conlleva el riesgo de derramarse y dañar el reloj. Si su reloj se para, le recomendamos que lo lleve sin tardanza a un concesionario autorizado Patek Philippe para que la sustituya y se asegure del buen funcionamiento del reloj y de su perfecta estanqueidad. Los movimientos de cuarzo también necesitan una revisión cada ocho o diez años. El cambio de pila no es una revisión.

Para el calibre E 23-250 S C el fin de la pila se indica por la aguja de los segundos cuando esta avanza por saltos de cuatro segundos en lugar de un segundo.

PUESTA EN HORA

Calibre E 15
La hora se ajusta tirando suavemente de la corona hasta el máximo (posición 2) y desplazando las agujas hacia delante o hacia atrás. Cuando las agujas indican la hora correcta, presione la corona contra la caja.

Calibre E 23-250 S C
La hora se ajusta tirando suavemente de la corona (previamente desatornillada, en los modelos Aquanaut) hasta el máximo (posición 3) y desplazando las agujas hacia delante o hacia atrás. Cuando se tira de la corona hasta el máximo, la aguja de los segundos se para y esto permite ajustar la hora al segundo exacto. Ponga en marcha el rodaje en el momento preciso de una señal horaria presionando la corona contra la caja. En el caso de los modelos Aquanaut, no se olvide de atornillar de nuevo la corona. No se recomienda realizar la puesta en hora hacia atrás después de las 12 de la noche, ya que esto le obligaría a corregir la fecha, aunque sin riesgo alguno de dañar el mecanismo.

Nota: si el reloj se ha parado, le recomendamos ajustar la hora girando las agujas en el sentido horario hasta que estas hayan pasado una vez la franja de las 12 horas (noche) y se produzca el cambio de fecha. Seguidamente hágalas avanzar hasta la hora deseada, cuidando de pasar una vez más la franja de las 12 horas (día) si realiza este ajuste por la tarde.

IMPORTANTE

- Se recomienda dar efectuar la puesta en hora sin llevar el reloj en la muñeca, para evitar las presiones laterales sobre el tubo de la corona. Le recomendamos utilizar solo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.

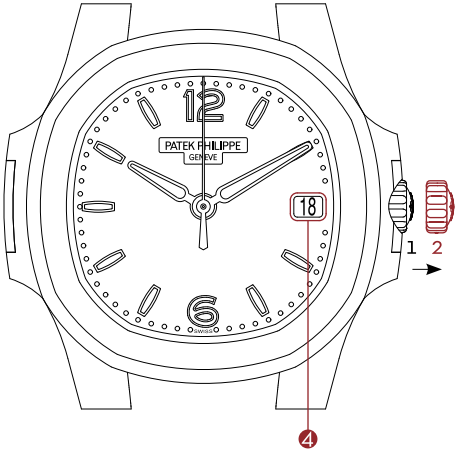
- No extraiga nunca la corona ni accione bajo ninguna circunstancia los pulsadores o los correctores en un entorno húmedo o dentro del agua. No se garantiza la estanqueidad de su reloj en estas condiciones. La estanqueidad de su reloj solo está garantizada si además la corona está presionada y atornillada contra la caja.

- Pare el mecanismo de su reloj, si no va a utilizar el reloj durante algún tiempo. De este modo la pila no se descargará inútilmente.

- Le recomendamos llevar su reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe para el recambio de la pila.

- No se debe realizar ningún ajuste entre las 21 h y las 0.30 h.

- La fecha deberá ser corregida cinco veces al año, al final de los meses con menos de 31 días.



CORRECCIÓN DE LA FECHA

Para corregir la fecha ❹, tire ligeramente de la corona (previamente desatornillada, en los modelos Aquanaut) hasta la posición 2 y gírela en sentido horario hasta visualizar en la ventanilla el número correspondiente a la fecha. Tras la corrección de la fecha, presione la corona contra la caja y atorníllela.

SU RELOJ EN REPOSO

Si su reloj está equipado con el calibre E 23-250 S C y no lo ha llevado puesto durante un tiempo, le recomendamos que ponga su mecanismo en reposo tirando ligeramente de la corona (previamente desatornillada en los modelos Aquanaut) hasta la posición 3. De este modo la pila no se descargará inútilmente. Tenga en cuenta que esta recomendación no es aplicable para los relojes equipados con el calibre E 15.

CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica, entre otras cosas, los números del movimiento y de la caja. Este documento deberá estar debidamente completado. Tendrá que llevar su nombre, la fecha y la firma del concesionario autorizado Patek Philippe. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional. Los números individuales de la caja y del movimiento de cada reloj están archivados en los "libros de establecimiento" de la manufactura. Indicando esta información, usted puede inscribirse en el "Registro de propietarios" Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

CONTROLES

Los movimientos y relojes de cuarzo Patek Philippe se someten a varias semanas de pruebas de precisión y fiabilidad, de marcha y estéticas antes de abandonar la manufactura y corresponden perfectamente a las exigencias de la marca, las más severas de toda la industria relojera suiza.

PRECISIÓN

Los movimientos de cuarzo Patek Philippe salen de nuestros talleres con una precisión mínima de +127 o -18 segundos/año. Las variaciones de temperatura, presión y densidad del aire, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los dispositivos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos otros factores pueden afectar a la precisión de su reloj. Si constatara un tal desajuste, no dude en llevar su reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, donde se tomarán las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres así como de una corona atornillada (modelos Aquanaut) diseñados para proteger el movimiento del polvo, de la humedad, e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le recomendamos evitar que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

REVISIÓN

Le recomendamos que haga revisar su reloj al menos una vez cada ocho a diez años. Para esto es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado en cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo lubricará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj, controlará su hermeticidad. Todo el servicio puede llevar unas semanas, el tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.

Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos que se ponga en contacto con nuestro Servicio al Cliente Internacional en Ginebra o consulte nuestra página web www.patek.com.

キャリバー

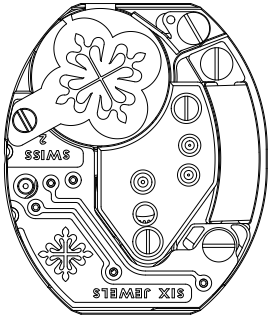
E 15

E 23-250 S C

クォーツ・ムーブメント



パテック フィリップは、創業以来、時計製作の偉大な伝統を忠実に受け継ぎながら、卓越したムーブメントの最高のクォリティを常に重要視してきました。パテック フィリップは、自社でムーブメントを開発し製作することができる、真のマニュファクチュールの限られたグループに属しています。パテック フィリップのムーブメントは、伝統的なノウハウ、先端的な研究開発、究極の手法、最新技術を駆使して厳格な自社品質規準に準拠して製作されています。また、パテック フィリップのクォーツ・ムーブメントは、精度、パフォーマンス、信頼性、機能性、視認性を特に重視して設計・製作されています。高級タイムピースの愛好家のご期待に応えるため、パテック フィリップのクォーツ・ムーブメントの機械構成部品は、機械式ムーブメントと同じ細心の配慮を注いで製作され、精緻な仕上がりが施されています。



ムーブメント

- **キャリバー E 15**
- クォーツ・ムーブメント

- ケースサイズ：15 x 13 mm
- 総厚：1.80 mm
- 部品総数：57
- 石数：6

- 電池：1.55V酸化銀電池
- 電池寿命：約3年
- クォーツ周波数：32,768 Hz



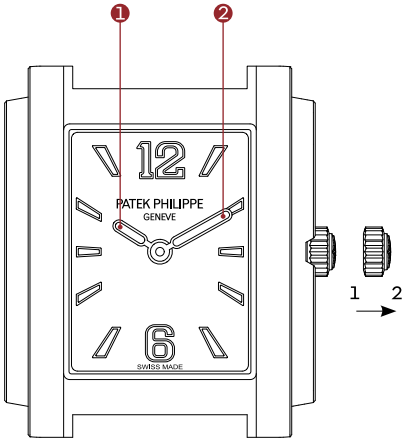
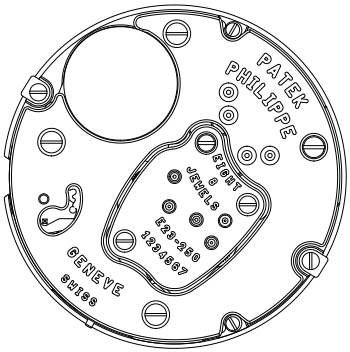


表　示

1. 時　針
2. 分　針

リュウズ

1　通常位置
2　時刻調整



ムーブメント

- **キャリバー E 23-250 S C**
- クォーツ・ムーブメント

- 直径：23.90 mm
- 総厚：2.50 mm
- 部品総数：80
- 石数：8

- 電池：1.55V酸化銀電池
- 電池寿命：約3年
- クォーツ周波数：32,768 Hz



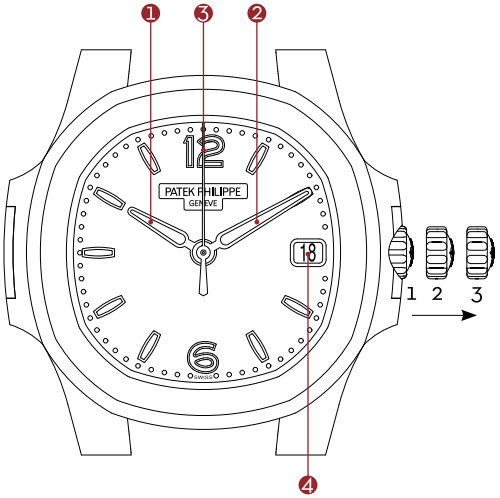


表　示

❶ 時　針
❷ 分　針
❸ 秒　針

表示窓：
❹ 日　付

リュウズ

1　通常位置
2　日付調整
3　時刻調整、ムーブメントの停止

リュウズの位置

リュウズは、時刻調整、ムーブメントの停止、日付調整に用います。アクアノート・モデルはねじ込み式リュウズを備えています。リュウズのネジを完全に緩めてから時刻調整を行い、調整後は再びしっかりネジを締めてください。

電　池

消耗した電池は、中身が漏れたり、故障原因となったりすることがあります。電池が消耗してタイムピースが停止した場合は、パテックフィリップ正規販売店にお持ちくだされば電池を交換いたします。その際、タイムピースの動作チェック、防水検査も合わせて行います。なお電池交換とは別に、8〜10年に一度は定期点検を受けることが必要です。電池交換は定期点検には該当しません。

キャリバーE 23-250 S Cは電池が消耗すると、秒針が4秒毎にステップ運針してこれを警告するように設計されています。

時刻調整

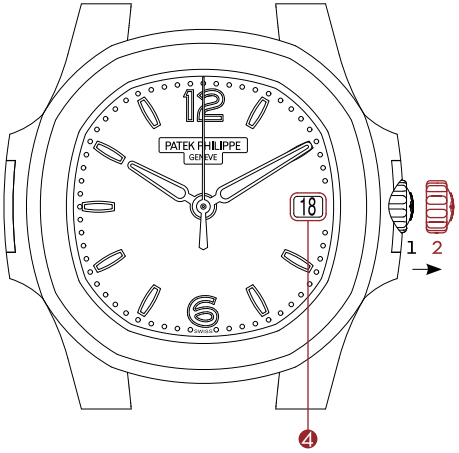
キャリバーE 15
時刻を合わせるには、リュウズをいっぱいに引き出した位置（ポジション2）で、正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置（ポジション1）に戻してください。

キャリバーE 23-250 S C
時刻を合わせるには、（アクアノート・モデルではリュウズのネジを完全に緩めてから）リュウズをいっぱいに引き出した位置（ポジション3）で正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。リュウズをいっぱいに引き出すと秒針がストップし、時刻を正確に調整することができます。時報に合わせ、リュウズを押してポジション1に戻すと、再びスタートします。アクアノート・モデルでは、調整が終わったらネジを必ず締めてください。真夜中の0時を越えるまで針を時計反対回りに回すことは、既に調整したカレンダー表示が変わるおそれがありますので、お薦めできません。しかしカレンダー機構に損傷を与えることはありません。

ご注意：時計が停止した場合は、リュウズを引き出して、まず日付が変わるまで時計回りに針を回します（ここが真夜中の0時です）。さらに回して正しい時刻に合わせます。午後の時刻に合わせる場合は、さらに12時を越えるまで針を回してから正しい時刻に合わせます。

注意事項

- 時刻調整は、リュウズに横方向の力がかかるのを防ぐため、時計を腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指先でつまんでゆっくりと回してください。
- 湿気の多い環境や水中でリュウズを引き出したり、プッシュボタンや調整ボタンを操作したりしないでください。これらの場合、時計の防水性能は保証されません。防水性能はリュウズを押し込み、ネジを締めた位置でのみ発揮されます。
- しばらくの間、時計を着用しない場合は、ムーブメントを停止させておくことをお薦めします。こうしておけば、電池を無駄に消費せずに済みます。
- 電池の交換は、パテック フィリップ正規販売店にお持ちいただくことを強くお薦めいたします。
- 日付調整は午後9時～午前0時30分の時間帯には行わないでください。
- 日付調整は年に5回、日数が31日以外の月の月末に行う必要があります。



日付調整

日付❹の調整は、（アクアノート・モデルではリュウズのネジを完全に緩めてから）リュウズをポジション2に引き出し、表示窓に正しい日付が表示されるまで時計回りにまわしてください。日付の調整を終えたら、リュウズを押して元の位置に戻し、（アクアノート・モデルでは）再びしっかりネジを締めてください。

しばらくお使いにならない場合

しばらくの間、時計を着用しない場合、キャリバーE 23-250 S C搭載のモデルでは、（アクアノート・モデルではリュウズのネジを完全に緩めてから）リュウズをポジション3までしずかに引き出し、ムーブメントを停止させておくことをお薦めします。こうしておけば、電池を無駄に消費せずに済みます。キャリバーE 15搭載の時計は、ムーブメントを停止させる機能は備えていません。

製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、*パテック フィリップ インターナショナルマガジン*を無料で購読できる特典が与えられます。

品質検査

パテック フィリップのクォーツ・ムーブメントとタイムピースは、計時精度、信頼性、機能、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、数週間の厳格な品質検査、実動検査を経ています。パテック フィリップのすべてのタイムピースは、スイス時計産業界で最も厳格な、パテック フィリップの自社規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

精　度

パテック フィリップのクォーツ・ムーブメントは、年差が、－18～＋127秒というきわめて精度の高いものです。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えます。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに様々なタイプのシーリング・リングならびにねじ込み式リュウズが装着されており（アクアノート・モデルの場合）、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド付モデルは、水に浸けないようお薦めいたします。

オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースお買い上げ後は、定期検査のために、およそ8～10年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお薦めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。

専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査した後、防水検査を行います。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がおありの場合は、最寄りのパテック フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト www.patek.com をご覧ください。

機芯

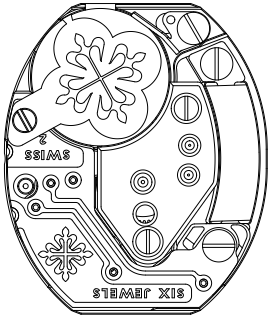
E 15

E 23-250 S C

石英機芯



百達翡麗秉承追求高級製錶工藝的精神，一直十分注重其機芯的質素。品牌是少數能夠獨自全面研發及生產機芯的傳統鐘錶製造商之一。在研發及生產機芯的過程中，前人訣竅、新穎設計、專業手藝與頂尖技術缺一不可，要求極為嚴謹。百達翡麗石英機芯的設計和生產原則，以確保非凡的準確程度、表現、可靠程度、功能和讀時清楚為依歸。為了滿足鐘錶鑑賞家和愛好者的期望，每枚機械部件均經過匠心製造，採用與機械機芯一樣的工序生產，並具備相同精緻的精工和加工細節。



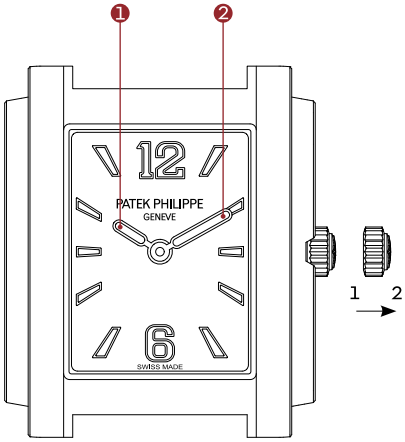
機芯

- **E 15機芯**
- 石英

- 大小：15 x 13毫米
- 厚度：1.80毫米
- 部件數目：57
- 寶石數目：6

- 動力來源：
  1.55伏特氧化銀電池
- 全新電池壽命：
  約3年
- 石英頻率：
  32,768赫



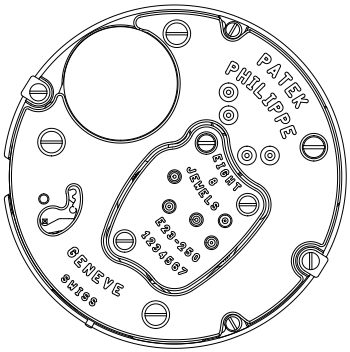


顯示器

❶ 時針
❷ 分針

錶冠

1 正常運作
2 設定時間



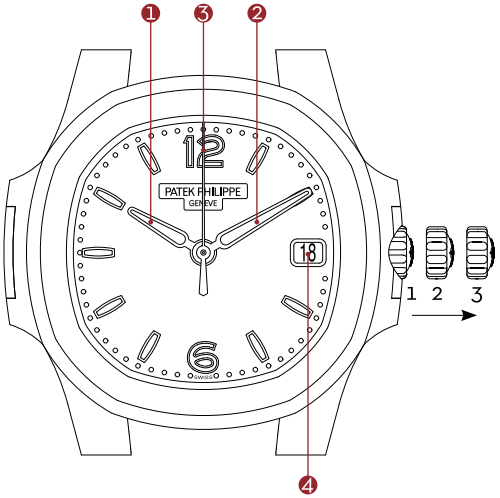
機芯

- **E 23-250 S C機芯**
- 石英

- 直徑：23.90毫米
- 厚度：2.50毫米
- 部件數目：80
- 寶石數目：8

- 動力來源：
  1.55伏特氧化銀電池
- 全新電池壽命：
  約3年
- 石英頻率：
  32,768赫





顯示器

❶ 時針
❷ 分針
❸ 秒針

顯示窗：

❹ 日期

錶冠

1 正常運作
2 設定日期
3 設定時間及停止機芯

上弦錶冠

上弦錶冠用於設定時間、停止機芯及校正日期。Aquanaut系列腕錶殼配備旋入式錶冠，作任何調校前必須先徹底旋開錶冠。

電池

電池或會洩漏化學物料，損壞腕錶。若閣下的腕錶停止運作，請立即把腕錶帶到百達翡麗特許零售商更換電池，並進行防水測試。石英腕錶也需要每八至十年送交維修檢查。更換電池並不屬於維修範圍。

E 23-250 S C機芯備有電池壽命顯示功能，若電池不足，秒針每次會向前移動4秒，而非每秒移動。

設定時間

E 15機芯

如要設定時間，先輕輕把錶冠完全拉出（位置2），然後朝順時針或逆時針旋轉指針。設定正確時間後，請推回錶冠。

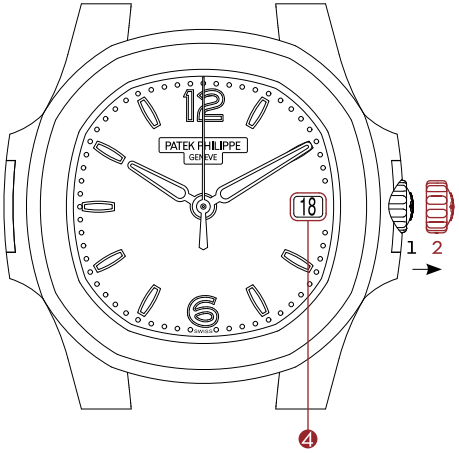
E 23-250 S C機芯

如要設定時間，請徹底旋開錶冠（Aquanaut系列），輕輕把錶冠完全拉出（位置3），然後朝順時針或逆時針旋轉指針。將錶冠盡可能拉出時，秒針會停止，此時閣下便可將時間設定為準確的秒數。推回錶冠，聽到聲音即代表機械裝置已重新開始運作。就Aquanaut系列而言，請記得旋緊錶冠。我們建議閣下不要朝逆時針方向轉動指針跨越午夜，這樣會導致需要校正日期；然而，此舉不會損壞日曆裝置。

注意事項：若閣下的腕錶停止運行，請先把指針朝順時針方向移動，直至指針越過12時位置，且日期推進一天（午夜時分），然後設定正確的時間。如果已經過了正午，請再次將指針向前移動超過12時位置。

注意事項

- 請在佩戴前為腕錶上弦。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖輕輕轉動錶冠。
- 切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠，也不要啟動按鈕或校正按鈕：在該等條件下無法保證閣下腕錶的防水功能。此外，閣下必須把錶冠推回原位及旋緊，才能發揮防水功能。
- 若閣下打算有一段時間不佩戴腕錶，可以停止機芯運作，避免消耗不必要的電力。
- 我們建議把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權維修服務中心更換電池。
- 切勿在晚上9時至凌晨12時30分之間校正日期。
- 腕錶每年必須校正日期5次：於每個不足31天的月份終結時進行校正。



校正日期

若要設定日期❹，請完全旋開錶冠（Aquanaut系列）。然後輕輕把錶冠拉出至位置2，並以順時針方向轉動至顯示窗顯示正確日期。設定日期後，請推回（並旋緊）錶冠。

腕錶閒置時的處理

若閣下的腕錶配備E 23-250 S C機芯，而閣下打算一段時間不佩戴腕錶，建議輕輕把腕錶的錶冠拉出（若為Aquanaut系列款式則先把錶冠旋開）至位置3，以停止機芯運作，避免消耗不必要的電力。此建議不適用於配備E 15機芯的腕錶，敬希知悉。

產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並認可閣下享有之保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內。本着這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並獲免費贈閱《百達翡麗》國際雜誌。

品質控制

百達翡麗的石英機芯及腕錶均須經過數星期的測試及檢定程式，以驗證其速率準確無誤、可靠、功能運作良好，以及整體的外觀完好正常。我們對品質的要求極為嚴謹，享譽瑞士製錶業，腕錶需要完全達至所有品質要求後，才會送交客戶手上。

準確程度

由百達翡麗工作坊生產的石英機芯，出廠時的速率誤差為每年+127至-18秒。手腕的擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬偵測器和家用電器等均會形成磁場）及振動或其他因素，也會影響機芯的準確程度。若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心調校。工作人員將竭誠服務，務求爲閣下提供滿意的服務。

防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈及旋入式錶冠（Aquanaut系列款式），以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下盡量避免讓腕錶直接與水接觸。

售後服務

我們建議閣下每八至十年把腕錶送交檢查。基於這點，我們建議可把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。在精心測試腕錶所有功能後，鐘錶師亦會檢查閣下腕錶的防水功能。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站www.patek.com。

謹此聲明，本產品符合中華人民共和國《電器電子產品有害物質限制使用管理辦法》，及SJ/T 11364-2014國家標準規定的標識要求。

有害物質標識表

零件名稱	有害物質					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴化聯苯 (PBB)	溴化二苯醚 (PBDE)
機芯	×	○	○	○	○	○

本表依照SJ/T 11364-2014標準的規定編制。

○：表示在該零件所有均質材料中，上述有害物質的份量皆低於GB/T 26572規定的限量要求。

×：表示該零件至少有一種均質材料，其所含有上述有害物質的份量高於GB/T 26572規定的限量要求。

上述有害物質表符合《歐盟RoHS 2指令2011/65/EU》就鐘錶機芯鉛使用量制訂的有效豁免規定。

環保使用期限(EPUP)



本產品的環保使用期限為五十年，可在限期內安全使用。當產品按使用說明所示並在正常情況下運作，環保使用期限才可適用。有關詳情請聯絡美最時（上海）有限公司。

除在此直接說明及根據SJ/T 11364-2014標準的強制規定以外，百達翡麗(Patek Philippe SA)並無以任何明示或暗示的形式陳述或保證EPUP，亦不對EPUP的任何明示或暗示的陳述或保證承擔任何責任。

CALIBER

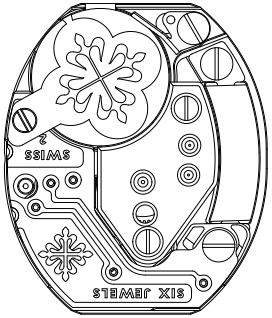
E 15

E 23-250 S C

石英机芯



百达翡丽秉承高级制表工艺的精髓，重视机芯品质。百达翡丽是少数能够自主研发并制造机芯的制表商。机芯研发和制造流程要求严苛，需要将专业技术、优秀设计、手工技艺和前沿科技相结合。百达翡丽石英机芯的设计与制作可以确保腕表走时精准、性能可靠、功能实用且清晰易读。为了满足精致时计鉴赏家和收藏家的期待，每个机械部件都采用与机械机芯相同的精细制造工艺，且同样装饰精美，细节考究。



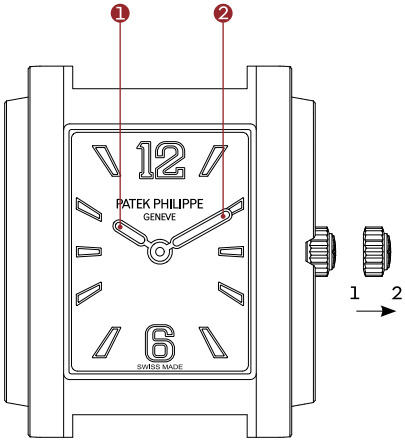
机芯

- **E 15机芯**
- 石英机芯

- 尺寸：15 × 13毫米
- 厚度：1.80毫米
- 零件数量：57
- 宝石数量：6

- 动力来源：
  氧化银电池1.55 V
- 电池寿命（新）：
  约3年
- 石英机芯振频：
  32,768赫兹



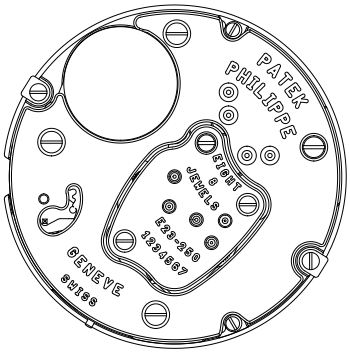


显示

❶ 时针
❷ 分针

表冠

1 正常运行
2 设定时间



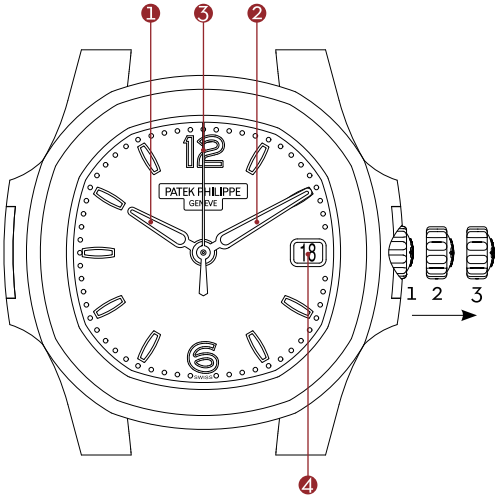
机芯

- **E 23-250 S C机芯**
- 石英机芯

- 直径：23.90毫米
- 厚度：2.50毫米
- 零件数量：80
- 宝石数量：8

- 动力来源：
  氧化银电池1.55 V
- 电池寿命（新）：
  约3年
- 石英机芯振频：
  32,768赫兹





显示

❶ 时针
❷ 分针
❸ 秒针

视窗：

❹ 日期

表冠

1 正常运行
2 设定日期
3 设定时间并停止机芯运转

上弦表冠

上弦表冠用于设定时间、停止机芯运转和调校日期。如果是配备旋入式表冠的Aquanaut表款，进行任何调校之前，必须将表冠完全旋出。

电池

电池漏液可能会对腕表造成损害。如果腕表停止运转，请立刻将其送至百达翡丽销售中心更换电池并测试防水性能。此外，您应每八到十年对石英腕表进行一次保养，更换电池不同于全套保养。

如秒针每次前进四秒而非一秒，则表示E 23-250 S C机芯的电池寿命即将耗尽。

设定时间

E 15机芯

如需设定时间，请先轻轻地将表冠完全拔出（位置2），然后按任意方向旋转表冠。设定好正确时间后，请将表冠推回原位。

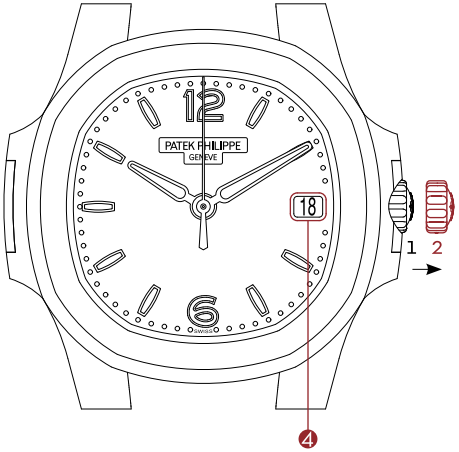
E 23-250 S C机芯

如需设定时间，请先完全旋松表冠（Aquanaut表款），先将表冠轻轻拉出（位置3），然后按任意方向旋转表冠。表冠完全旋松后，秒针停止，设定时间时可精确到秒。将表冠推回表壳，听到有声信号后立即启动机械装置。如为Aquanaut表款，不要忘记将表冠重新旋紧。我们建议您不要让时针按逆时针方向越过午夜12时，因为这会导致重新调校日期；尽管这并不会损坏日历装置。

注：如果腕表已停止走时，首先旋转表冠使指针顺时针前进，直至越过12时且日期（在午夜）向前推进一日。然后设定正确的时间。如果已过正午，则使指针顺时针前进并再次越过12时。

重要说明

- 为腕表上弦时请摘下腕表。这样可以避免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。
- 请勿在潮湿环境或水下拉出表冠，并启动按钮或调校按销：在此类情况下，腕表的防水性能将无法得到保证。只有在表冠归位并旋紧的情况下，方可保证腕表的防水性能。
- 如果您在较长的一段时间内都不会使用腕表，请使机芯停止运作。这将避免不必要的电池损耗。
- 建议将腕表送至百达翡丽授权经销商处更换电池。
- 请勿在晚上9时至凌晨12:30之间对日期进行任何调校。
- 每年必须校正日期五次，即每个少于31天的月份末尾调校一次。



日期调校

调校日期❹时，请先完全旋松表冠（Aquanaut表款），轻轻拉出上弦表冠到位置2，顺时针转动表冠，直到显示窗显示正确的日期。设定好日期后，请将表冠推回原位（并旋紧）。

停用腕表

如果腕表搭载E 23-250 S C机芯，且您在较长的一段时间内都不会佩戴腕表，建议您轻轻地将表冠拉出（若为Aquanaut表款，请先旋松表冠）至位置3，使机芯停止运作。这将避免不必要的电池损耗。请注意，该建议不适用于搭载E 15机芯的腕表。

原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽销售中心签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认您享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可登记成为“百达翡丽表主”，并免费获得《百达翡丽》国际杂志。

质量监控

百达翡丽石英机芯与腕表均须经过数个星期的测试与检查，以验证腕表的走时精度、可靠性能、功能特性及整体外观。所有腕表都必须完全符合百达翡丽的质量要求方可出厂，这些要求是整个瑞士制表业公认的严格标准。

精度

出厂的百达翡丽石英机芯每年的走时偏差不超过+127到-18秒。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽销售中心或授权客户服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

防水性能

您的腕表采用不同类型的密封装置和旋入式表冠（Aquanaut表款），防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们依然建议您避免腕表与水直接接触。

保养服务

建议您每八到十年对腕表进行一次保养。为此，请将腕表送至百达翡丽的销售中心或授权客户服务中心。这样可以保证您的腕表会交到我们日内瓦制表工坊或授权客户服务中心的百达翡丽认证维修师手中，进行保养维护。

维修师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。对腕表所有功能进行测试后，维修师还将检查腕表的防水性能。由于每枚腕表都必须通过完整的检测程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，或者需要附近的百达翡丽授权客户服务中心的地址，请联系位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务中心，亦可访问www.patek.com。

我们特此声明，本产品符合中华人民共和国《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》以及SJ/T 11364-2014国家标准中规定的标识要求。

有害物质标识表

	有害物质					
部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机芯	×	○	○	○	○	○

本表依照SJ/T 11364-2014标准的规定编制。

○：表示该部件所有均质材料中所含的上述有害物质低于GB/T 26572规定的限量要求。

×：表示该部件至少有一种均质材料中所含的上述有害物质超过了GB/T 26572规定的限量要求。

上述有害物质表符合欧盟RoHS 2指令(2011/65/EU)关于铅使用量的规定，该规定适用于钟表机芯。

环保使用期限(EPUP)



本产品可在50年的环保使用期限内安全地使用。环保使用期限仅适用于根据产品说明手册中的定义，正常操作使用产品的情况。有关这方面的更多信息，请联系美最时洋行（上海）有限公司。

除非直接说明，并且根据SJ/T 11364-2014标准的强制规定，百达翡丽(Patek Philippe SA)不对EPUP作任何形式的代表或保证，不论明示或暗示，同时对有关EPUP的任何明示或暗示的代表或保证，免于承担任何责任。



PATEK PHILIPPE
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141
CH-1228 Plan-les-Ouates

www.patek.com

Copyright 2026 Patek Philippe, Genève

Printed in Switzerland/P2544



PATEK PHILIPPE
GENEVE

patek.com